



משרד ראש הממשלה
THE PRIME MINISTER'S OFFICE
مكتب رئيس الحكومة

HEAD OF COMMUNICATIONS DIVISION
AND MEDIA ADVISER TO THE PRIME MINISTER

ראש מטה ההסברה
ויועץ ראש הממשלה לתקשורת

י"א תמוז תש"ע
23/06/2010

דברי ראש הממשלה בכנס חמש שנות פעילות "הפרויקט הלאומי של עולי אתיופיה"

אני שמח להיות עם כולכם,
עם יושב ראש הסוכנות, ידידי נתן שרנסקי,
עם נציגים בכירים מהסוכנות,
עם מנכ"לית הפרויקט, נאגיס – את באמת הרוח החיה, וכולנו מכירים בזה שאת מפיתה רוח
במפרשי הפרויקט.

הפרויקט הזה הוא חלק ממסע גדול, מחלום גדול. החלום הזה הוא חלום עתיק של יהודי אתיופיה,
והוא עבר מאב לבנו, מדור לדור.

לפני 148 שנים, ב-1862, הכריז אבא מהרי, ממנהיגי קהילת יהודי אתיופיה, שהגיע הזמן לעלות
לירושלים. אלפי אנשים, יהודים מאתיופיה במאה ה-19, קמו והלכו לירושלים. הם הלכו לכיוון ים
סוף, כמו בני ישראל בסיפור התנ"כי. אבל הם לא הצליחו להגיע, ורבים מהם מתו בדרך, כי אז עוד
לא הוקמה מדינת ישראל, לא הייתה דרך להגיע ורבים נספו.

בתחילת שנות ה-80, לפני כ-30 שנים, החליטה מדינת ישראל להגשים את חלום הדורות ולהעלות
את יהודי אתיופיה לארץ. גם עכשיו קמו אלפי אנשים והתארגנו בקבוצות והתחילו ללכת לכיוון
סודן. הם צעדו חודשים, תינוקות על גב ההורים, ילדים אוהזים ביד סבא או סבתא, הולכים אל
האופק לכיוון ארץ ישראל, לכיוון ירושלים. זה היה מסע רב תלאות. רבים סבלו מרעב, נשדדו,
הותקפו. 4,000 מבני העדה לא הצליחו לממש את החלום ונקברו בדרך. אנחנו זוכרים אותם.
אנחנו מקדשים את זכרם. אבל המאמצים נמשכו וצלחו. יהודי אתיופיה הצליחו להגיע לירושלים,
לציון, כי הפעם יש כאן מדינת ישראל. יש בית יהודי לעם היהודי, יש מדינה ליהודים.
אני, לעליות הללו, הייתה לי תרומה גם כשר אוצר וגם כראש ממשלה, להעלות אלפים לארץ
בעזרת חברים טובים שנמצאים כאן. אני פוגש את בני העדה בארץ. אני רואה את ההשתלבות
בצה"ל, במשלחות של צה"ל לחוץ לארץ, זה אחד הדברים המדהימים לראות את זה. כמו עכשיו,
במשלחת האחרונה להאיטי, באוניברסיטאות, בתקשורת, ברפואה, באמנות, בתעשייה.

אני יודע שיש בעיות, שיש קשיים, אבל אני רואה גם את ההצלחות ואני רוצה לפתור את הבעיות,
כדי שיהיו עוד ועוד הצלחות. הסיפור הזה מחמם את הלב שלי משום שהוא תמצית הסיפור הציוני.

רח' קפלן 3, הקריה, ירושלים 91919, טל: 02-6705465/7, פקס: 02-5669245

3 Kaplan St. Jerusalem 91919, Tel: +972 (2) 6705465/7, Fax: +972 (2) 5669245
E-MAIL: MEDIA@IT.PMO.GOV.IL



משרד ראש הממשלה
THE PRIME MINISTER'S OFFICE
مكتب رئيس الحكومة

HEAD OF COMMUNICATIONS DIVISION
AND MEDIA ADVISER TO THE PRIME MINISTER

ראש מטה ההסברה
ויועץ ראש הממשלה לתקשורת

אחד משבטי ישראל שמר על הקשר עם ארץ ישראל, שמר על הכמיהה לציון במעמקי אפריקה, לא ויתר. תראו כמה דורות החלום נשמר. לכן הפרויקט הזה חשוב לי, לא רק פתרון בעיות שאני יודע שיש, אלא כביטוי לרוח הזאת, רוח של ישראל סבא שמתחדשת כל הזמן.

העבודה שאתם עשיתם, ועושים בחמש שנות פעילות הפרויקט חשובה קודם כל לשילוב בני הנוער של העדה האתיופית בארץ, אבל עבורי הוא מבטא דבר מאוד עמוק. לכן אני רוצה לברך את כל העושים במלאכה – את אנשי המקצוע, את התורמים, ולומר לכם: אתם עושים דבר חשוב, דבר ציוני, דבר יהודי.

אני הנחיתי את משרדי הממשלה לסייע בטיפול בקשיים. מדינת ישראל מחויבת לקדם את העדה האתיופית ולמגר את תופעת האפליה. לא מוכן לקבל את זה. לא מוכן לסבול את זה. אני נאלץ לשמוע את זה, אבל אני לא מוכן לשמוע על זה. זה דבר שנוגד את כל התפיסות שלנו.

הנה מה שאנחנו עושים כדי לקדם את העדה. רק ביום שני האחרון החלטנו לאפשר תקציב בכמעט חצי מיליארד שקל, 490 מיליון שקל, פרוס על ארבע שנים, לשפר את קליטת יוצאי אתיופיה בתחום החינוך, התעסוקה, הדיור והרווחה. לפני כחודשיים הקצינו 13 תקנים לקייסים, בנוסף ל-44 הקייסים שמכהנים כיום, כדי להמשיך ולתת רמה נאותה של שירותי דת לבני העדה. לאחרונה מינתי את ידידי אללי אדמיסו ליועץ ראש הממשלה לענייני עולי אתיופיה. הנחיתי אותו לרכז, לטפל, ולדווח לי באופן אישי על הטיפול בבעיות הקליטה של העולים מאתיופיה. אללי – בהצלחה, כי ההצלחה שלך היא ההצלחה של כולנו.

אנחנו נמשיך לפעול לשיפור קליטת העולים מאתיופיה. זוהי חובתה של מדינת ישראל, אבל אני אומר לכם: זוהי גם זכותה של מדינת ישראל, הבית הלאומי של העם היהודי.

שאו ברכה, ותודה רבה לכם.

רח' קפלן 3, הקריה, ירושלים 91919, טל: 02-6705465/7, פקס: 02-5669245

3 Kaplan St. Jerusalem 91919, Tel: +972 (2) 6705465/7, Fax: +972 (2) 5669245
E-MAIL: MEDIA@IT.PMO.GOV.IL



The Prime Minister's Speech at ENP's Five Year Celebration Conference Unofficial Translation June 23, 2010

I am delighted to be here with all of you, with the Chairman of the Jewish Agency for Israel, my friend Natan Sharansky, with senior representatives of the Jewish Agency and with the Director-General of the Ethiopian National Project. Nigist - you are truly the driving force and everyone acknowledges that you give wind to the sails of ENP.

ENP is part of a great journey and a great dream. An ancient dream of the Jews of Ethiopia and has been passed from father to son, from generation to generation.

148 years ago, in 1862, Aba Mahari, one of the leaders of Ethiopian Jewry, announced that the time had come to make *Aliyah* to Jerusalem. And thousands of people, Jews from Ethiopia, arose and went to Jerusalem. They journeyed via the Red Sea, just as the people of Israel did according to the Biblical narrative. However, they did not make it to Jerusalem. Many of them died on the way since at that time, the State of Israel had not yet been established and there was no real way to reach Israel. Thus many of them perished.

At the beginning of the eighties, thirty years ago, the State of Israel made the decision to fulfill the dream of generations of Ethiopian Jews and bring them to Israel. Once again, thousands of people rose up, organized themselves in groups and set off towards Sudan. They journeyed for months - babies on the backs of their parents, children holding the hands of their grandparents, walking on foot towards the horizon, towards the land of Israel, towards Jerusalem. It was indeed a journey of much hardship and suffering. Many endured famine, were robbed and were attacked. 4,000 of these Ethiopian Jews did not succeed in realizing their dream and were buried on the way. We remember them and we sanctify their memory.

However, the efforts to make *Aliyah* continued and were successful. This time, the Jews of Ethiopia did manage to reach Jerusalem, to reach Zion, because of the existence of the State of Israel - a Jewish home for the Jewish People - a State for Jews.

I, as the former Minister of Finance and as the Prime Minister, assisted in bringing thousands of Ethiopian Jews to Israel, with the help of my good friends who are sitting here this evening. When I encounter Ethiopian Jews in Israel, I see how they have integrated into the IDF and it has been fantastic to see them part of IDF delegations abroad - most recently, as part of the latest delegation to Haiti. I see them in universities, in the media, in the field of medicine, in the arts, in industry.

I know that there are problems and difficulties, but I also recognize the successes. I seek to address the problems so that there will be even more success stories.



הפרויקט הלאומי של עולי אתיופיה (חל"צ)

Ethiopian National Project

פרויקט לאומי של עולי אתיופיה

I find the story of Ethiopian Jewry truly heart-warming as a true representation of the entire story of Zionism: One of the Tribes of Israel maintained her connection with the land of Israel, preserved her longing for Zion from the depths of Africa and refused to give up. Just look at the number of generations over which the dream has survived.

Thus ENP is important to me, not only as a way to resolve the problems that I know exist, but also as an expression of this spirit, the "spirit of the people of Israel", which is continually being renewed. The work that ENP has carried over the past five years is important, first and foremost, for the integration of Ethiopian youth in Israel, but in addition, I see it as an expression of something very profound. Thus I wish to bless all those involved in ENP's work, the professionals and the donors, and to say to you: You are doing something of the utmost Zionist and Jewish importance.

I have instructed the government departments to assist in addressing the difficulties. The State of Israel is committed to advancing the Ethiopian community and to eradicating the phenomenon of discrimination – it is unacceptable and I am not prepared to tolerate it. I am compelled to acknowledge its existence but I won't hear of it happening. It goes against our way of thinking.

Here is what we are doing to advance the community: Just this past Monday, we made the decision to allocate a budget of nearly half a billion shekel, 490 million NIS, spread over four years, to improve the absorption of Ethiopian Jews, focusing on the areas of education, employment, housing and welfare. Approximately two months ago we approved a budget for the appointment of thirteen *kessim* (Ethiopian, Jewish spiritual leaders), in addition to the 44 *kessim* currently serving office, in order to continue to provide a suitable level of religious services to the Ethiopian community. Recently, I appointed my friend Aleli Admasu as advisor to the Prime Minister in matters concerning the Ethiopian *Aliyah*. I have instructed him to coordinate, address and report to me personally on the way in which problems relating to the absorption of Ethiopian immigrants are being tackled. Aleli – I wish you much success because your success is success for all of us.

We will continue to work to improve the absorption of the Ethiopian immigrants. This is not just the obligation of the State of Israel, but also the privilege of the State of Israel, the national home of the Jewish people.

With blessings and many thanks to you all.